D128 SHAO CH'I-ZUNG ALIAS TA T'OU-
1929 CH'I-ZENG: REQUEST OF ARREST
2 4 29 FROM MAYOR OF YU YAO HSIEN
CHEKIANG.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. I. D. REGISTRY
No. I. O. D. 128
Date 3 H 29

April 2, 0

Miao Chi Ping, Esq.,
Mayor,
Yu Yao Hsien.

Dear Sir :-

In reply to your letter of March 26, requesting the arrest of one Shao Chi Zung (邵紀仁), I regret I am unable to apprehend this person unless a warrant in proper order is presented in the usual way stating the article or articles of the Chinese Criminal Code contravened, and that this be accompanied by witnesses and evidence to make out a prima facie case in the local Provisional Court.

Yours faithfully,

Original Signed by
R. Dei K

Acting Director of Criminal Investigation.

敬啓者接奉三月廿六日
大函請將邵紀仁一節敘人頌
以不能逮捕其人碍難照
辦查逮捕法用正式提案由於其
人觸犯中華民國現行新刑律第幾
條或其他條例須據事証人證不証
據於租地隨時法院中能明白案件方
出票仍希查照辦理為
此致
餘姚縣
黃縣事縣長

代理刑事科處長謹啓

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

**CRIMINAL INVESTIGATION DEPARTMENT**

**File No.** .....

## Reference Slip from D.C.I's. Office.

| TO: | INSTRUCTIONS: |
|---|---|
| A. C. (Crime) | For disposal |
| A. C. (Pol.) | Furnish data |
| Prosec. Solicitor | Investigate and report |
| Supt. "A" | Note and file |
| " "B" | Note and return |
| " Hdqs. | Report present status |
| C. I. D. Reg. | Submit recommendation |
| Arms Section | For further report |
| | For opinion |
| | Reply to writer direct |
| | See me in re: |
| | Attach File |

ask Tung Foh if he is still there & please draft reply on necessary procedure

Initials ..... For File .....

Date 28.3.39. Date .....

THIS SLIP MUST NOT BE DETACHED.

Noted and Returned Date 1/1

F. 500 Amended 2-40
S.M. 500-1-40.

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. _____

## Reference Slip from Headquarters.

THIS SLIP MUST NOT BE DETACHED.

| TO: | INSTRUCTIONS |
|---|---|
| D.C.P | For disposal |
| D.C.I. | Furnish data |
| A.C. (T) | Investigate and report |
| " (U) | Note and file |
| " (G | Note and return |
| " (North) | Report present status |
| " (South) | Submit recommendation |
| " (Sp.) | For further report |
| Ch. Clerk (Prov. Ct.) | For opinion |
| Prosec. Solicitor | Reply to writer direct |
| Quartermaster | See me in re : |
| C.R. | |
| Pay Office | |

Reg. No. File
Mark Reed
28/3.

Initials..... For File.....

Date 27/3/39..... Date.....

Read and Returned Date / /

Translation of despatch No.841 to the
Council from Mayor of Yu Yao Hsien (餘姚縣)
Chekiang. Dated 26th March 1929.

Shao Ch'i-Zung (邵啟仁): Requesting arrest of

Receipt is acknowledged of a letter from the Director of Criminal Intelligence stating that the residence of Shao Ch'i-zeng had been discovered, but as the charge against the man was not clearly defined he could not be arrested.

Shao Ch'i-zeng alias Ta T'ou Ch'i-zeng (大頭啟仁) is accused of gambling; this was explained in a former letter. The Council is again asked to despatch detectives to the back-room on the upper floor of No.27, Te Yu Li, Nanking Road, to arrest the said accused and to send him to Yu Yao Hsien for trial.

(Chopped) Miao Ch'i-p'ing (苗啟平),
Mayor.

C. Mien. 27 MAR 1929

Ind Premium 4/-
attached Mem. Rq.

COPY

Translation of despatch No.841 to the Council from Mayor of Yu Yao Hsien (餘姚縣) Chekiang. Dated 26th March 1929.

Shao Ch'i-Zung (邵啟仁): Requesting arrest of

Receipt is acknowledged of a letter from the Director of Criminal Intelligence stating that the residence of Shao Ch'i-zeng had been discovered, but as the charge against the man was not clearly defined he could not be arrested.

Shao Ch'i-zeng alias Ta T'ou Ch'i-zeng (大頭啟仁) is accused of gambling; this was explained in a former letter. The Council is again asked to despatch detectives to the back-room on the upper floor of No.27, Te Yu Li, Nanking Road, to arrest the said accused and to send him to Yu Yao Hsien for trial.

(Chopped) Miao Ch'i-p'ing (苗啟平),
Mayor.

Received 27 MAR. 1929

COPY

Translation of despatch No.841 to the Council from Mayor of Yu Yao Hsien (餘姚縣 Chekiang. Dated 26th March 1929.

Shao Ch'i-Zung (邵啟仁): Requesting arrest of

Receipt is acknowledged of a letter from the Director of Criminal Intelligence stating that the residence of Shao Ch'i-zong had been discovered, but as the charge against the man was not clearly defined he could not be arrested.

Shao Ch'i-zong alias Ta T'ou Ch'i-zong (大頭啟仁) is accused of gambling; this was explained in a former letter. The Council is again asked to despatch detectives to the back-room on the upper floor of No.27, Te Yu Li, Nanking Road, to arrest the said accused and to send him to Yu Yao Hsien for trial.

(Chopped) Miao Ch'i-p'ing (苗啟平),

Mayor.

C. Hsien. 27 MAR. 1929

公函

餘杭縣政府公函法字第八四一號

案准

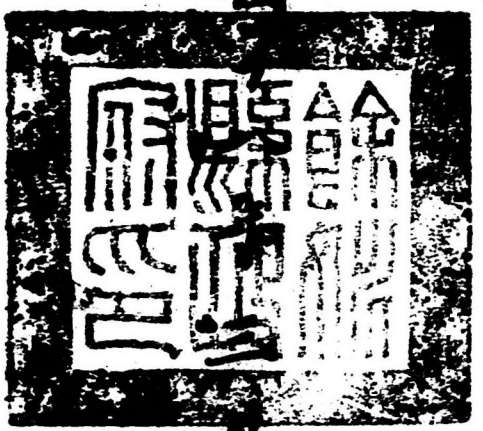
貴局總稽查處處長來函以郁啟仁住址業已查到惟未敘明所犯何案不能拘捕等由過縣准此查郁啟仁即大頭啟仁係賭博案內之犯前函業已敘明茲准前由相應再行函請

貴局查照希即派探前往南京路慈裕里念弄疏筏廂房樓上實拘賭犯仰歸到案克日解送來杭以憑訊辦實級公誼此致

上海英租界工部局

縣長 [signature]

中華民國



廿六

日

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. I. D. REGISTRY
No. I. O. D. 128
Date 22. 3. 29

March 21, 9

Dear Sir,

I have to acknowledge receipt of your letter of March 17 regarding one Shao Chi Zung residing at 27 Teh Yu Li, Nanking Road, and in reply to inform you that the person in question has been located at the address mentioned, but as no charge has been preferred against him he cannot be arrested by this department.

Yours faithfully,

Jay

Director of Criminal Investigation.

Chinese Copy also

Mayor of Yu Yao Hsien,
Chekiang.

遵經查准 貴政府三月十七日公用電據南京警察廳
呈報 邵啟仁等因查此人已拘府訊供查明
未歷明所指何案似應另飭拘捕歸案後
再查照辦理等因
除飭警察廳政府秘書長
代理秘書處長
六、三、二

File No.

(C.I.D.) Office Notes March 21, 1929.

A/D.C.I.

Sir,

With reference to the attached dispatch received through mail from the Mayor of Yu Yao Hsien, Chekiang, requesting the Municipal Police to arrest one Shao Chi Zung(邵 啓仁), living at No. 27 Teh Yu Li, Nanking Road, on a charge of conducting gambling at Yu Yao Hsien, I beg to report that this morning Shao Chi Zung was sent to this office and interrogated. He stated that he was wanted by the Mayor of the Yu Yao Hsien, Chekiang, for bribing police officers on behalf of some gambling dens there, and that he fled to Shanghai in February, 1929. He is unemployed and now living with his wife at No. 167 Shanhaikwan Road. He frequents a small gambling den or club at No. 27 Lloyd Road, and so far we have nothing against him.

He is being temporarily detained at this office pending your instructions.

I am, Sir,

Your obedient servant,

Lee Sing Foh
C. D. I.

No charge or
Supplement & no warrant
from authorities.
Release him
LCG
21/3.

Sgt Kelly says he
was there & that as
no charge we cannot
arrest him
LCG

Translation of Despatch No.821 to the Council from Mayor of Yü Yao Hsien (餘姚縣), Chekiang. Dated 17th March, 1929.

---

Shao Ch'i-zung = Requesting his arrest.

It is reported by detectives that the notorious gambler Shao Ch'i-zung (邵啟仁) alias Da T'ou Chê-zung (大頭啟仁), is in hiding in the back room on the upper floor of No.27, Teh Yu Li, Nanking Road. The Council is asked to make enquiries, to immediately despatch detectives to arrest the said gambler Shao, and to send him to Yü Yao Hsien for trial.

(Chopped) Miao Chê-ping (苗啟平),
Mayor.

19 MAR. 1929

5

COPY

Translation of Despatch No.821 to the Council from Mayor of Yü Yao Hsien (餘 姚 縣), Chekiang. Dated 17th March, 1929.

Shao Ch'i-sung - Requesting his arrest.

It is reported by detectives that the notorious gambler Shao Ch'i-sung (邵 啟 仁) alias Da T'ou Chê-sung (大 頭 啟 仁), is in hiding in the back room on the upper floor of No.27, Teh Yu Li, Nanking Road. The Council is asked to make enquiries, to immediately despatch detectives to arrest the said gambler Shao, and to send him to Yü Yao Hsien for trial.

(Chopped) Miao Chê-ping (苗 啟 平), Mayor.

Received 19 MAR. 1929

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

## CRIMINAL INVESTIGATION DEPARTMENT

**File No.** .....

## Reference Slip from D.C.I's. Office.

THIS SLIP MUST NOT BE DETACHED.

| TO: | INSTRUCTIONS |
|---|---|
| A. C. (Crime) | For disposal |
| A. C. (Pol.) | Furnish data |
| Prosec. Solicitor | Investigate and report |
| Supt. "A" | Note and file |
| " "B" | Note and return |
| " Hdqs. | Report present status |
| C. I. D. Reg. | Submit recommendation |
| Arms Section | For further report |
| Ing Foh | For opinion |
| | Reply to writer direct |
| | See me in re: |
| | Attach File |
| To be known at all | KCa |
| Initials KCa | For File ..... |
| Date 20.3.41 | Date ..... |

Noted and Returned — Date 1 1

F. 999 Amended 2-29
F.H. 200-1-29.

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

1 File No._____

**Reference Slip from Headquarters.**

THIS SLIP MUST NOT BE DETACHED.

| TO: | INSTRUCTIONS |
|---|---|
| D.C.P | For disposal ✓ |
| D.C.I. ✓ | Furnish data |
| A.C. (T) | Investigate and report |
| " (U) | Note and file |
| " (G | Note and return |
| " (North) | Report present status |
| " (South) | Submit recommendation |
| " (Sp.) | For further report |
| Ch. Clerk (Prov. Ct.) | For opinion |
| Prosec. Solicitor | Reply to writer direct |
| Quartermaster | See me in re: |
| O.R. | |
| Pay Office | |

Initials [signature] For File.....

Date 19/3/29 Date.....

錢北縣政府公函法字第八二一號

案據探報大賊犯邵殿仁即大頭房仁匿跡上海英租界南京路福星巷
孫宅後厢房樓上等語相應函請
貴局查照希即派探前往該處拿拳邵殿仁即大頭房仁一名解送
解送來錢以免訊辦是紉公誼此致
上海英租界工部局

縣長 [illegible]

中華民國 八 年 三 月 十 七